



NEWSLETTER No.95

March 2023

NEWZEALAND STUDIES

SOCIETY

– JAPAN (NZSSJ)

## 会報 95 号

### 次回例会のご案内

#### 「特別例会」

##### <ニュージーランド留学特集>

とき：2023年4月22日(土)午後1時から4時50分まで

ところ：京都市国際交流会館1階 第2会議室

〒606-8536 京都市左京区粟田口鳥居町 2-1 TEL 075-752-3010

<http://www.kcif.or.jp>

次回例会は特別例会です。京都市国際交流会館において、4月22日土曜日の午後1時より開催いたします。テーマは「ニュージーランド留学特集」です。

日本もようやくコロナ以前の生活に戻りつつありますが、今回の例会も対面とオンラインとのハイブリッドで開催します。ZoomのURLは後日ご連絡する予定です。

どうぞふるってご参加下さい。

#### 「特別例会」<ニュージーランド留学特集> プログラム

13:00~13:05 開会のあいさつ Opening Remarks

太谷 亜由美 (ニュージーランド学会会長)

Ayumi OTANI (President, New Zealand Studies Society-Japan)

(報告)

13:05~13:55

「ニュージーランド留学のすすめ」

上野貴穂 (キックオフ NZ 運営責任者)

“Study in New Zealand – Make your dream come true–”

Takaho UENO (Director, Kickoff New Zealand)

14 : 00～14 : 50

「コロナ禍の留学事情 ビフォー・アフター」

松元昇 (ワイカト大学 日本事務所顧問)

小池泰司 (ワイカト大学 日本事務所所長)

“Reaching for the Long White Cloud ～Beyond COVID-19～”

Noboru MATSUMOT (Senior Adviser, Japan Liaison Office/ The University  
of Waikato)

Yasushi KOIKE (Manager, Japan Liaison Office/ The University of Waikato)

14 : 50～15 : 10 休憩

15 : 10～15 : 50

「ニュージーランドの大学教育と文化－学習者中心のコースデザインと目標設定」

伊藤雄志 (元ヴィクトリア大学 日本語学科学科長)

“Education and Culture in New Zealand: Learner-Centred Course Design and  
Objective-Setting”

Yushi ITO (Former Director of the Japanese Programme, Victoria University  
of Wellington)

15 : 55～16 : 35

「Great Escape, Great Adventure –ニュージーランドの大学院を選択肢に」

名波彰子 (広島修道大学 国際コミュニティ学部教授)

“Great Escape, Great Adventure: Introducing post-grads study/life in New Zealand”

Akiko NANAMI (Professor , Hiroshima Shudo University)

16:40～16:45 閉会のあいさつ Closing Remarks

池田 久代 (ニュージーランド学会副会長)

Hisayo IKEDA (Vice-President, New Zealand Studies Society-Japan)

(敬称略)

\*今回は懇親会を予定しておりません

例会終了後、会場1階にて交流会開催を検討しております

## 理事会開催のお知らせ

例会に先立ち、理事会を同日に開催いたしますので、理事の方はご出席下さい。

**とき：2023年4月22日(土) 午前11時から 正午まで**

**ところ：京都市国際交流会館 1階 第2会議室**

当日ご欠席の理事の方は、ご連絡と委任状(形式は任意)を太谷会長宛または学会理事メーリングリスト宛にお願い致します。

## 前回開催の研究大会 報告要旨

前回開催しました研究大会(2022年12月10日)は、会場での講演とZoomによるオンラインでの配信の同時進行で行いました。会場参加者は19名、オンライン参加者は4名でした。ニュージーランドからはるばる会場に来られた方や、オンラインで国内およびニュージーランドから参加された方も交え、意見交換や交流で盛り上がりました。研究発表、特別講演では活発な議論が行われました。その後、ニュージーランド学会前事務局長故塩田晴康氏の追悼式をご遺族をお迎えして行われ、感謝とお別れの言葉が述べられました。

以下は、発表者による報告要旨です。

<研究報告 1 >

### **The differences in career decisions, looking at the life stories of Japanese learners : A comparison of the sister universities, IPU New Zealand and IPU Japan**

**山本 純子 (IPU New Zealand)**

**Dr. Junko Yamamoto**

**(Lecturer /Project Facilitator, IPU New Zealand, Tertiary Institute)**

#### **1. Introduction**

On May 11, 2022, the NZ government announced that the border was to be reopened on the following 31<sup>st</sup> of July after 2.5 years of closure and restrictions due to the COVID 19, with no restrictions on any visas. In subsequent conversations with students and career council officers, we realized that the reopening of borders between countries had gradually restored hope and desire in students to attain future employment as well as study in Japan, many of whom who had given up previously due to the constraints. Things were slowly returning to pre-COVID levels, enabling new paths and opportunities for pupils. It can be said without a doubt that their regular educational practices and contact with lecturers and staff who are closely involved in their daily lives and mental health played a significant role in their career decisions. Therefore, we

decided to explore the experiences of each participant student enrolled between sister schools in New Zealand and Japan in the process of deciding their career paths, and to clarify how the interaction of various factors influences their career choices.

The purpose of this paper is to compare and discuss the differences in career decision making processes between the two countries by writing up the life stories of the students after interviewing them at sister universities in New Zealand and Japan.

## **2. Definition of Life Story**

A life story is defined as an account of everything that happened to someone during the course of their life. Many vocabulary terms can be listed as synonyms, such as discourse, life history, case history, fiction, and oral story, but Roberts B. (2002, p8,15) states that a life story is a story told by an author or narrator that refers to a real event or experience. The narrator is often the only witness to such events, but generally the narrator's story can be checked against other written, visual, and oral records. On the other hand, a life history is described as the researcher's later interpretation and presentation of the narrator's story.

This paper, based on an understanding of the life history approach theory of interpreting and presenting what the target students said, discusses the variations in career decisions that can be read from the interviews with the target students enrolled at sister universities.

## **3. Participant Attributes and Survey Methodology**

The life stories analyzed in this paper are those of four participants, two students each from the Japanese studies departments of IPUNZ and IPUJP respectively, who have obtained the JLPT N2 or N3 level and who wish to work in Japan. Semi-structured interviews were conducted between August and September 2022 by instructors from each school. The results of the life story analysis revealed the following differences between the career paths of students enrolled in sister schools in NZ and JP.

### **Resident in NZ:**

Because New Zealand is an English-speaking country, students can choose their career paths from a global perspective; for example, from companies with keywords such as "global leader" or "global business" in their titles. Depending on their own will and ability, they may be able to work in Japan, but they may also be able to connect with other countries or transcend national borders.

Except for the JET Program, most of the job placement opportunities are found through personal acquaintances and networks of Career Support Specialists and faculty members. Experience is valued, and there is no concept of everyone looking for a job at the same time, but rather on an individual basis.

## **Resident in Japan**

Blessed with a predominantly Japanese environment, and it is possible for students to visit existing companies. In addition, job hunting support is systematically provided both inside and outside of regular classes, from learning business manners to understanding Japanese corporate culture, making it relatively easy for students to decide on a career path after graduation and find a job in Japan.

The compulsory courses include basic seminars and career design classes, and students are aware of the importance of finding a job from their third year, making it easy for them to get on track with their job hunting activities. In addition, if students in their fourth year have not yet found a job, there are elective courses such as career support, and the university as a whole has a system in order to back up students.

## **4. Conclusion**

As a conclusion, how one designs his or her life story depends on his or her own motivation and efforts. In addition, the influences of friends, family, and teachers, as well as the environment surrounding the student, were found to be important factors in determining his or her post-graduation career path. Comparing students who are about to graduate with those who have just entered the school, which can still be described as the formative stage of design, we often feel that they have become very mature, both externally and internally. This is an indication that their individual identities are being established, even if only for a few years. It is understandable that students naturally acquire the means to be autonomous as adults by experiencing conflicts, setbacks, and a sense of accomplishment and fulfillment during their college life, including job hunting, which is an important event that will determine their lives after graduation. And it is predicted that this process will continue endlessly after employment, due to changes in human relationships and social conditions. As educators, we must be aware of our responsibility to be involved in the process of helping them grow into successful adults during this important period before sending them out into the world, and it is certainly one of the most rewarding parts of being an educator.

<研究報告 2>

「ニュージーランドの学校視察から得た日本の教育への示唆」



古田豊子（大阪青山大学）

ニュージーランドの学校を訪問し、子どもたちと交流する機会を得た。視察した学校では子どもたちの学びの様子を観察したり校長先生へインタビューしたりする中で、ニュージーランドと日本の教育に対する考え方の違いが明らかになった。視察から見えた両国の教育についての共通点や相違点を整理し、そこから日本の教育への示唆を得たいと考えた。学校訪問についての詳細については、下記に示す。

(1)ニュージーランドの学校視察の概要

1. 訪問都市：ニュージーランド ハット市（ハット市は、首都ウエリントンの近くにある自然豊かな美しい街、日本の大阪府・箕面市とは、姉妹都市である。）
2. 訪問の時期： ① 2017年9月 ② 2019年3月
3. 訪問した学校： ①エプニ小学校 ②ウイルフォードスクール  
③ワイオイオマタ高校 ④サクレハートカレッジ
4. 目的 ① ニュージーランドの子どもたちの学校生活の様子を知る。（特に、食生活の視点から）  
② 学校視察から得た示唆から日本の学校教育の課題について考える。



(2)各学校での視察の詳細

- ① **エプニ小学校**：広い校庭にファームがあり、そこで育てた野菜を使った昼食を提供している。



地産地消の給食は、経済的な事情からの提供という目的もある。子どもたちが昼食の準備に関わることを大事にしているが服装はそのまま、日本のようにエプロンやマスク、三角巾などはない。一緒に給食を食べると仲良くなれるのは、食の力である。食後子どもたちが案内してくれた学校内には、マオリ語と英語と並べて表記されている所があった。日本でもアイヌ民族の文化について認識されるようになっているが、ここまでには至っていない。



## ② ウィルフォード スクール (小中一貫校)



学年の異なる子どもたちが数名ずつテーブルを囲んで、違った内容を学んでいた。授業が終わると、子どもたちは思い思いに昼食をとった。昼食時に教師はいない。教師の仕事は、教科指導だという考え方からだろう。昼食後も、自由に木登りをして遊んでいた。日本のように、食も学びであり、教育の一環であるという考えはない。昼食を持ってこられない子どものために、ランチバッグを提供していた。必要とする子どもは、自分で職員室に取りに行く。日本では、皆同じ給食を食べることを大事にしている。

## ③ ワイオオマタ高校



高校生に和食を教えてほしいという要望があり、ちらし寿司を作った。調理経験のある高校生たちは日本食に興味を示し、熱心に取り組んだ。食を媒介にした交流は和やかなものになり、ここでも食の持つ力を実感した。

## ④ サクレハートカレッジ：朝食を食べずに登校して来る生徒が何人もいた。この点は、日本



も同様である。しかし、自分の食生活についての主張は明快で、自分はベジタリアンだとか、宗教的な関係から曜日ごとに食の決まりがあることなどについて語ってくれた。この点は、日本との違いが見られた。

## (3) まとめ

ニュージーランドと日本の教育についての共通点と相違点について整理すると、下記の通りである。

### 【共通の考え方】

○子どもの食と健康を大切にする。

○子どもの成長にとって食は大切なものであると考える。

#### 【相違点】

◇教育に対する基本的な考え方・教師の仕事の捉え方の違いがある。

◇子どもへの食支援の仕方に相違がみられる。

(日本では、給食は指導の一環であると考えられている。食育基本法の第5条と6条には、子どもの保育や教育を行う者は食育を担うと示されている。また、学習指導要領にも食育の推進が記載されている。)

#### (4) 終わりに

日本の教育、中でも基礎教育の段階では、食も含めて子どもたちの全人格的な成長を担っている。これは、昔から続いている日本の教育についての考え方である。しかし、最近、教育界における過重労働が課題にもなっている。また、日本の特徴といわれる「みんなと一緒に」が「一緒になければならない」と子どもの心理的な負担になっているのではないかという指摘もある。ニュージーランドの子どもたちののびのびとした様子を見て、これからの日本の教育がどうあるべきかについて、示唆を得ることができた。

<研究報告 3 >

#### 「1986～92年に経験したニュージーランドの教育」

田辺 ゆかり (宝塚市民カレッジ講師)

はじめに

- 1 ウェリントンで
- 2 パーマストンノースで
- 3 ロトルアで
- 4 帰国後

<特別講演>

#### オタゴの教育におけるスコットランドの伝統

グレン・R・サマーヘイズ (オタゴ大学教授)

早川理恵子 (同志社大学)

Scottish Traditions in Otago Education

Professor Glenn R. Summerhayes (Otago University)

Dr Rieko Hayakawa (Doshisha University)



## はじめに

オタゴ地域の教育制度は、ニュージーランドで最も古い大学や南半球で最初の女子校の設立など、長い歴史を持っている。これらの教育機関は、初期のスコットランド人入植者がもたらした教育文化に大きく負っている。スコットランドの教育に対する伝統を理解することは、ニュージーランド南部の教育を理解する上で非常に重要である。本稿では、スコットランドの伝統的な教育の歴史と、王族や教会との関連について考察する。続いて、ダニーデンのスコットランド人入植について考察し、スコットランドの伝統が教育やその制度に及ぼした影響を評価する。

## スコットランドの伝統

スコットランドの教育は、中世までさかのぼる長い歴史を持っている。1496年、James 4世の時代に、スコットランド議会で教育法が可決され、世界で初めて教育が義務化された。Ewan (2015) が指摘するように、15世紀から16世紀にかけて、スコットランド社会では王権が拡大し、行政の発達に伴い国家官僚が増加し、読み書きのできる行政官が必要となった。スコットランドで自由と普遍的教育制度を実現したのは、スコットランド人 John Knox の 'First Book of Discipline of 1560' であった。啓蒙主義的な教育観の一例は、Adam Smith の『国富論』にも受け継がれる。Knox に続き、Smith も教育が「道徳的で秩序ある社会」につながると考えた。1843年の自由教会の結成 (The Disruption of 1843) は、スコットランド教会との分裂の結果であった。信徒の3分の1が分離しこの自由教会の教区民が、ダニーデンの入植のために船出したのである。

## オタゴの教育への影響

1861年小さな地方都市ダニーデンが、金の発見に最も裕福な都市になった。1863年にオタゴ男子高校、1869年にニュージーランド最古の大学であるオタゴ大学、1871年にオタゴ女子高校、1871年にタイエリ高校 (元々はリーズ校) が設立された。

オタゴ女子高校は南半球で最初に設立された公立女子校である。その設立に貢献した Learmonth White Dalrymple は 1853年、父と残された兄弟姉妹とともにスコットランドからダニーデンに向かった。Dalrymple はダニーデンで女子教育の必要性を主張した。1868年、後に首相となった **Julius Vogel** から学校建設費用の支援を受け、1871年にオタゴ女子校が設立された。政治家 James Macandrew も、こうしたすべての発展に貢献した。その背景には、彼の宗教的信念があった。最近の Macandrew の伝記で著者は、Macandrew が「評議員として関わり続けたことは、彼の宗教的信念を支えるために政治的影響力を行使する覚悟を示し、自由教会の倫理観が入植地を支え続けるよう積極的に働きかけた」(Bunce 2018:84) ことを指摘している。

## **結論**

教育の性質は、移民文化の他の多くの文化的要素と同様に、その過去に根ざしていることがわかる。オタゴの初期の入植で示された学校教育への意欲は、ファースト・チャーチの移民が持ち込んだスコットランドの伝統にその根源がある。Macandrew や Learmonth White Dalrymple のようなスコットランド人は、自分たちが大切にしているこれらの信念に突き動かされていたのである。教育は、調和のとれた社会につながる善良な市民の成長・育成のために重要であった。

## **6月の例会予定**

**とき：2023年6月10日(土) 午後1時から4時50分まで**

**ところ：京都市国際交流会館**

**総会・研究発表など**

## **事務局からのお願い**

2022年度年会費（正会員 5000 円、学生会員 2000 円）が未払いの会員の方は、会費をお支払い下さい(本年度より金額が改定されております)。

- ・ゆうちょ振替（通帳から振替）

記号12410、番号34727281、ニュージーランドガッカイ

- ・ゆうちょ銀行振込

支店名248、普通口座番号3472728、ニュージーランドガッカイ